



STAGE DU

JUGE-ARBITRE

29 août 2018

# BIENVENUE



- L'objectif de tout bénévole ou officiel est de contribuer à un environnement conforme, sécuritaire et favorable.
- L'objectif du juge-arbitre est de fournir le meilleur environnement possible afin de maximiser la performance tout en s'assurant que la session se déroule de manière équitable, constante et sans heurts.

# CONDITIONS PRÉALABLES FAVORISÉES



- Intérêt général pour le sport de la natation.
- Intérêt pour le déroulement équitable du sport.
- Un officiel de niveau III qui a complété tous les stages de niveau II et est certifié à tous les postes demandant un niveau II.
- Attitude positive, capacité de prendre le contrôle et agir de manière décisive
- Calme et patient
- Bonne compréhension des règlements et capacité de les appliquer avec équité et de façon constante.
- Appliquer le gros bon sens

# OFFICIEL DE NATATION PROFESSIONNEL



Un officiel de natation professionnel est un juge de la compétition, il n'est pas le juge des règlements.

- Les règlements de la natation doivent être suivis. L'officiel qui a des normes qui diffèrent de celles établies dans le livre des règlements peut voir ses décisions remises en cause par les entraîneurs ou le juge-arbitre.
- Le fait de suivre les règlements confirme à tout le monde engagé dans la rencontre que les décisions seront prises de manière juste et équitable par rapport à une norme connue.
- Le travail de l'officiel est d'appliquer les règlements de manière juste et de communiquer leur interprétation efficacement.

# OFFICIEL DE NATATION PROFESSIONNEL

(suite)



- En tant qu'officiel, la personne doit travailler à partir d'une base solide. Cette base se compose de deux facteurs – une est l'autorité du livre des règlements et l'autre est la philosophie de base des officiels qui régissent la compétition selon les règlements.
- Chaque fois qu'un règlement et son objectif sont expliqués, le règlement devient plus facile à accepter. Plutôt que de se cacher derrière la déclaration «C'est le règlement», un officiel devrait expliquer pourquoi il y avait une infraction pour que cela ne paraisse pas arbitraire.
- Bien que les règlements en natation soient clairs, leur application peut différer quelque peu selon le niveau de la compétition.



# TERMES CLÉS



# TERMES CLÉS



**Doit** – Signifie que l'action décrite est obligatoire.

**Devrait** – Signifie que l'action est préférable dans des conditions normales.

**Peut** - Signifie que l'action décrite est facultative, au choix du nageur, de l'entraîneur, du dirigeant ou de l'officiel intéressé.

**Coordonnateur de la compétition** – officiel senior qui agit en tant que conseiller pendant la compétition pour tous les officiels s'assurant de la constance, équité et qualité pendant toute la compétition. Vous devriez avoir de l'expérience en tant que juge-arbitre de session avant d'exercer ce rôle.

**Juge-arbitre de la session** – officiel qui aura le plein contrôle et l'autorité pendant la session.

**Feuilles de départs** – programme de la session, le juge-arbitre de la session l'utilisera pendant la session pour faire le suivi.

# TERMES CLÉS



**Bref des officiels majeurs** – rencontre avec les officiels majeurs (juge-arbitre de la session, starter, chronométreur en chef, commis de course, juge de nage, JAC/JEC, coordonnateur de la compétition) avant le début de la session

**Bref général** – rencontre avec tous les officiels, chronométreurs et contrôleurs de virages avant le début de la session, dirigé par le juge-arbitre de la session

**Ordre d'arrivée** – enregistrement du classement des nageurs après chaque départ, fait par le juge-arbitre sur sa feuille de départs

**Parrainage** – évaluation fait par un officiel niveau V pour un juge-arbitre cherchant à obtenir sa certification de niveau IV ou V.

**Évaluation du juge-arbitre** – évaluation formelle d'un juge-arbitre pour l'atteinte de la certification du niveau IV ou V de leur province.





# RÈGLEMENTS RELATIFS AU JUGE-ARBITRE

# RÈGLEMENTS RELATIFS AU RÔLE DU JUGE-ARBITRE



**SW 2.1.1** *Le juge-arbitre a plein contrôle et autorité sur tous les officiels, il doit approuver leurs affectations, et leur donner des instructions en ce qui concerne les caractéristiques ou les règlements particuliers relatifs aux compétitions. Il doit faire appliquer toutes les règles et décisions de la FINA et trancher toutes les questions concernant la tenue de la rencontre, de l'épreuve ou de la compétition, lorsque les règles n'en prévoient pas autrement la solution.*

# SW 2.1.1 EN ACTION



- Par les brefs donnés par le juge-arbitre avant le début de la session, tous les officiels auront une compréhension précise de leur rôle et de leurs responsabilités durant la session.
- Le juge-arbitre prendra les décisions finales concernant les disqualifications.
- Toutes questions concernant la compétition se rendront au juge-arbitre pour qu'il prenne une décision finale.
- Quel que soit le niveau de certification du juge-arbitre, il aura pleine autorité sur les autres officiels pendant la session.
- Le juge-arbitre aura le pouvoir de modifier la liste des officiels, si nécessaire, afin de s'assurer du bon déroulement de la compétition.

# RÈGLEMENTS RELATIFS AU RÔLE DU JUGE-ARBITRE



**SW 2.1.2** *Le juge-arbitre peut intervenir dans la compétition à tout moment pour s'assurer que les règlements de la FINA sont observés et doit juger toutes les réclamations relatives à la compétition en cours.*

**CSW 2.1.2.1** *Le juge-arbitre a le pouvoir d'annuler ou de remettre (à une heure et à une date ultérieure) tout ou une partie d'une rencontre ou d'une épreuve, même lorsque celle-ci est déjà commencée, si la rencontre ou l'épreuve en question ne peut avoir lieu ou être complétée de façon satisfaisante et juste pour les nageurs. Si une épreuve est annulée ou remise à plus tard lorsque celle-ci est déjà commencée, seuls les concurrents inscrits la première fois y participeront lors de la reprise. Si une rencontre est remise à une autre journée, le programme continuera sauf pour les préliminaires déjà complétées. Le juge-arbitre doit déterminer si des épreuves doivent être re-nagées.*

# SW 2.1.2.1 EN ACTION



Exemples de moments où le juge-arbitre peut intervenir pendant la compétition pour l'annuler ou la reporter :

- Tonnerre et éclair lors d'une compétition extérieure
- Alarme de feu
- Panne de courant
- Condition de l'eau
- Toute condition non sécuritaire qui surviendrait



# RÈGLEMENTS RELATIFS AU RÔLE DU JUGE-ARBITRE



**SW 2.1.3** *Si l'on utilise des juges à l'arrivée en l'absence des trois (3) chronomètres numériques, le juge-arbitre détermine, si nécessaire, le classement. Si un équipement de chronométrage automatique est disponible et fonctionne, ces résultats seront pris en compte, conformément à l'article SW 13.*

**SW 2.1.4** *Le juge-arbitre doit s'assurer que tous les officiels nécessaires à la bonne organisation de la compétition sont à leurs postes respectifs. Il peut nommer des remplaçants pour se substituer aux absents, à ceux qui sont dans l'incapacité de remplir leurs tâches ou à ceux qui se révèlent incompétents. Il peut nommer des officiels supplémentaires s'il le juge nécessaire.*



# SW 2.1.3 & SW 2.1.4 EN ACTION



## **SW 2.1.3**

- Pendant la session, le juge-arbitre devrait prendre l'ordre d'arrivée pour chaque départ en notant dans son programme l'arrivée des nageurs par couloir.

## **SW 2.1.4**

- Avant la session, le juge-arbitre devrait savoir quel officiel est assigné à quel poste, si le juge-arbitre a des inquiétudes, il a le pouvoir de faire les changements nécessaires.
- Faire le suivi des postes et du travail des officiels pendant la session.
- Exemple, le JEC ou l'opérateur du système électronique n'est pas familier ou n'est pas assez expérimenté avec l'équipement sera remplacé par un officiel plus expérimenté, ou un officiel expérimenté pourrait être assigné comme mentor.

# RÈGLEMENTS RELATIFS AU RÔLE DU JUGE-ARBITRE



**SW 2.1.5** *Au début de chaque épreuve, le juge-arbitre doit signaler aux nageurs, par une série de coups de sifflet brefs, de retirer tout vêtement sauf le maillot de bain, puis, par un long coup de sifflet, de prendre position sur le plot de départ (ou pour le dos et les relais quatre nages, d'entrer immédiatement dans l'eau). Un second long coup de sifflet doit signaler aux nageurs de dos et du relais quatre nages de prendre la position de départ immédiatement. Quand les nageurs et officiels sont prêts pour le départ, le juge-arbitre doit faire un geste vers le starter, avec le bras tendu, pour indiquer que les nageurs sont sous le contrôle du starter. Le bras tendu doit rester dans cette position jusqu'à ce que le départ ait été donné.*

## SW 2.1.5 EN ACTION



- La série de coups sifflets aussi connu sous le nom de «FINA tweets» est généralement utilisé lors des compétitions nationales et certains championnats provinciaux. Toutefois, certaines provinces l'utilisent à toutes ses compétitions sanctionnées.
- Les deux coups de sifflet effectués pour les départs au dos devraient être identiques.
- Le second coup de sifflet au dos est donné lorsque le dernier nageur refait surface.
- Le bras tendu du juge-arbitre devrait être visible par le starter, il n'a pas besoin d'être dans la même direction que la course.
- Le sifflet du juge-arbitre devrait rester dans sa bouche jusqu'à ce que le départ ait été donné et que les nageurs aient refait surface, cela permettra au juge-arbitre de réagir si nécessaire pour arrêter la course.



# RÈGLEMENTS CONCERNANT LE DÉPART



**SW 2.1.6** *Une disqualification pour être parti avant le signal de départ doit être observée et confirmée conjointement par le starter et par le juge-arbitre.*





# SW 2.1.6 EN ACTION



- Le juge-arbitre et le starter doivent avoir tous les deux observé et confirmé que le nageur est parti avant le signal de départ
  - Si le starter et le juge-arbitre ne peuvent se mettre d'accord, il n'y a pas de disqualification
  - Selon l'interprétation canadienne fournie dans le bulletin des officiels en avril 2017, il pourrait y avoir des cas où une disqualification est acceptée par le juge-arbitre lorsque le starter et le juge-arbitre n'ont pas tous les deux observé l'infraction.
  - Cela peut se produire lorsque le juge-arbitre ou le starter sont nouveaux à ce poste, sont distraits au départ de la course et n'ont donc pas observé l'infraction.
  - S'il y a des doutes, il ne devrait pas y avoir de disqualification.

# RÈGLEMENTS RELATIFS AU RÔLE DU JUGE-ARBITRE



**SW 2.1.7** *Le juge-arbitre doit disqualifier tout nageur pour toute autre infraction aux règlements qu'il constate personnellement. Le juge-arbitre peut aussi disqualifier tout nageur pour toute infraction aux règlements qui lui est signalée par d'autres officiels autorisés. Toutes les disqualifications sont soumises à la décision définitive du juge-arbitre.*



# SW 2.1.7 EN ACTION



- Le juge-arbitre peut déclarer une infraction de style ou de virage qu'il observe personnellement pendant une épreuve indépendamment du fait qu'un juge de nage ou de virage le rapporte.
- Lorsqu'un officiel rapporte une infraction, le juge-arbitre doit lui poser des questions afin de s'assurer de bien comprendre l'infraction, y compris la position de l'officiel lorsqu'il a vu l'infraction – cela assurera le juge-arbitre dans l'éventualité qu'un entraîneur questionnerait la disqualification, il pourra clairement s'exprimer.
- S'il y a des doutes, le bénéfice du doute sera donné au nageur et il n'y aura pas de disqualification.

# RÈGLEMENTS RELATIFS AUX DISQUALIFICATIONS – CANADA



**SW 2.1.7.1** *Une disqualification sera imposée seulement par l'officiel qui a personnellement noté l'infraction au règlement dans sa zone de responsabilité.*

**SW 2.1.7.2** *Les infractions seront rapportées immédiatement selon les réseaux établis par le directeur de la rencontre et seront approuvées par le juge-arbitre. La raison et l'heure de l'infraction seront indiquées sur le formulaire de disqualification qui devra être signé par l'officiel.*

# SW 2.1.7.1 & 2.1.7.2 EN ACTION



- Un contrôleur de virages peut rapporter une infraction dans le couloir auquel il a été assigné, s'il est assigné aux couloirs 3 et 4 et qu'il observe une infraction dans le couloir 2, il ne peut pas rapporter l'infraction.
- L'officiel qui observe l'infraction complètera le formulaire de disqualification et le donnera au juge-arbitre. Une fois que le juge-arbitre est assuré de l'appel, la disqualification peut être traitée.
- L'officiel et le juge-arbitre signeront le formulaire de disqualification, et s'assureront que l'heure de disqualification est inscrite.
- Il est préférable d'informer l'entraîneur de la disqualification après que le juge-arbitre l'ait accepté. Si le nageur est avisé de la disqualification par un autre officiel que le juge-arbitre, on lui dira que c'est une disqualification « potentielle ». L'heure où l'entraîneur est informé de la disqualification ou de l'annonce de la disqualification devra être indiquée sur le formulaire.

# SW 2.1.7.1 & 2.1.7.2 EN ACTION



## DISQUALIFICATION FORM FORMULAIRE DE DISQUALIFICATION

Name  
*Nom* \_\_\_\_\_

Club  
*Équipe* \_\_\_\_\_

Event                      Heat                      Lane  
*Épreuve #* \_\_\_\_\_ *Série #* \_\_\_\_\_ *Couloir #* \_\_\_\_\_

Infraction :

Swimmer or Coach Told  
*Nageur ou l'entraîneur informé* \_\_\_\_\_

Time Told  
*Temps annoncé* \_\_\_\_\_

Judge  
*Juge* \_\_\_\_\_

Chief Turn Judge  
*Juge en chef de virage* \_\_\_\_\_

Referee  
*Arbitre* \_\_\_\_\_



# RÈGLEMENTS RELATIFS AUX DISQUALIFICATIONS – CANADA



**SW 2.1.7.3** *Le nageur ou l'entraîneur du club sera avisé des détails de la disqualification dans les quinze (15) minutes qui suivent la course. Cependant, la disqualification sera maintenue même si le nageur ou l'entraîneur n'est pas avisé dans les quinze (15) minutes, si tous les efforts ont été fournis à cette fin. Lorsque les disqualifications ont été annoncées publiquement, ceci satisfera les exigences de ce règlement.*

**SW 2.1.7.4** *En cas d'un problème durant un départ de finales, le juge-arbitre devra résoudre le problème immédiatement, ou être satisfait que le problème soit en train de se résoudre sans causer un délai de la rencontre.*

# SW 2.1.7.3-2.1.7.4 EN ACTION



- S'il n'y a pas de système d'annonce public, un processus pour informer les entraîneurs doit être établi si le nageur n'est pas avisé.
- Généralement, le juge-arbitre poursuivra la session et un autre officiel majeur ou officiel désigné aura la tâche d'informer l'entraîneur. L'heure où l'entraîneur est informé devrait être indiquée sur le formulaire de disqualification.
- Si l'entraîneur est introuvable, une annonce peut être faite pour satisfaire aux exigences de temps, l'heure de l'annonce devra être indiquée sur le formulaire de disqualification.
- Si pendant une session de finales le tableau électronique est déclaré comme officiel, toutes les disqualifications doivent être résolues avant de passer à la prochaine épreuve et la disqualification doit apparaître sur le tableau d'affichage.



# RÈGLEMENTS RELATIFS AUX DISQUALIFICATIONS – CANADA



**SW 2.1.7.5** *Un nageur pourrait être retiré du reste de la rencontre s'il nuit au travail d'un officiel en devoir, s'il agit de façon irresponsable ou s'il utilise un langage abusif ou obscène dans l'aire de compétition.*

**SW 2.1.7.6** *L'assaut physique ou verbal d'un officiel, ou l'endommagement intentionnel de l'aire de compétition par un nageur, un entraîneur, ou toute autre personne associée à une équipe ou un club est une offense majeure. La personne en cause sera exclue du reste de la compétition et chassée hors de l'aire de compétition ou des installations, à la discrétion du juge-arbitre; de plus, elle ne pourra revenir sur les lieux pour le reste de la compétition. L'offense sera rapportée à la section provinciale s'il s'agit d'une rencontre provinciale, ou à Natation Canada s'il s'agit d'une rencontre désignée par Natation Canada.*

# SW 2.1.7.5 & 2.1.7.6 EN ACTION



- Cela s'applique aux nageurs, entraîneurs ou parents
- Les officiels doivent s'attendre à travailler dans un environnement positif, sans aucun comportement où un officiel se sentirait menacé, que ce soit physiquement ou verbalement

# RÈGLEMENTS RELATIFS AUX RÉCLAMATIONS



**GR 9.2.1** *Les réclamations sont possibles :*

- a) *si les règles d'organisation de la compétition ne sont pas observées*
- b) *pour toutes autres circonstances mettant en danger les compétitions et/ou les concurrents, ou*
- c) *contre les décisions du juge-arbitre; cependant, aucune réclamation ne sera admise contre des décisions portant sur des faits.*

# RÈGLEMENTS RELATIFS AUX RÉCLAMATIONS



**GR 9.2.2** *Les réclamations doivent être soumises :*

- a) *au juge-arbitre*
- b) *par écrit sur les formulaires de la FINA,*
- c) *par le chef d'équipe responsable*
- d) *accompagné d'un dépôt de 500 francs suisses ou son équivalent, et*
- e) *dans les 30 minutes suivant la fin de l'épreuve ou du match en cause.*

**GR 9.2.3** *Toutes les réclamations sont examinées par le juge-arbitre. S'il rejette la réclamation, celui-ci doit donner les raisons de sa décision. Le chef d'équipe peut faire appel devant le jury d'Appel, dont la décision sera définitive. Aux Jeux olympiques et aux Championnats du monde, la commission de chaque discipline doit étudier la réclamation et donner des recommandations au jury d'appel.*

# RÈGLEMENTS RELATIFS AUX RÉCLAMATIONS



**CGR 9.2.3.1** *Toutes les rencontres doivent se tenir selon les règlements de la FINA quant à la soumission d'une réclamation. (GR 9.2.2 (d) exclu)*

**CGR 9.2.3.2** *Les résultats d'une épreuve qui a lieu « sous réclamation » doivent être différés (non annoncés ou publiés) et aucun prix, point et récompense ne doit être accordé avant que la réclamation ne soit réglée.*



# GR 9.2 EN ACTION



- Au Canada, la règle CGR 9.2.3.1 signifie qu'un dépôt de 500 francs suisses n'est pas nécessaire.
- Au Canada, la règle CGR 9.2.3.2 signifie que les résultats de toute épreuve où il y a une réclamation devront être retenus et non publiés jusqu'à ce que la réclamation soit résolue.
- Le juge-arbitre devrait aussi noter l'heure de fin de la série dans son programme afin de s'assurer que le délai de 30 minutes soit respecté.
- Le juge-arbitre doit s'assurer qu'il a une compréhension claire de la disqualification appelée pour parler à un entraîneur ou un chef d'équipe au sujet de l'infraction.
- Aucune réclamation ne peut être déposée contre un fait – par exemple – une disqualification suite à une touche d'une main au papillon – une réclamation ne peut être faite par l'entraîneur ou le chef d'équipe en disant que le nageur a bien touché à 2 mains, la réclamation doit être pour une raison autre que l'énoncé des faits.



# GR 9.2 EN ACTION



- La réclamation peut venir initialement de l'entraîneur ou du chef d'équipe de manière verbale. Il est important de rester calme et professionnel et tenter de le résoudre à ce moment. Si l'entraîneur ou le chef d'équipe n'est pas satisfait avec l'issue de la conversation, le juge-arbitre peut lui recommander de soumettre une réclamation par écrit.
- La réclamation écrite doit être reçue dans les 30 minutes suivant la fin de l'épreuve.
- Le juge-arbitre notera l'heure de la réception de la réclamation sur le formulaire.
- Le juge-arbitre prendra ensuite la décision d'accepter ou de rejeter la réclamation et donnera la raison par écrit de sa décision sur le formulaire.

# GR 9.2 EN ACTION



APPEAL ON REFEREE'S DECISION /  
RÉCLAMATION SUR UNE DÉCISION DU JUGE-ARBITRE

Athlete's Name / Nom de l'athlète \_\_\_\_\_

Event in which disqualified / Épreuve de la disqualification \_\_\_\_\_

Event / Épreuve # \_\_\_\_\_ Heat / Série # \_\_\_\_\_ Lane / Couloir # \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Time of disqualification / Heure de la disqualification \_\_\_\_\_

Club \_\_\_\_\_

Coach (printed name) / Entraîneur(e) (lettres moulées) \_\_\_\_\_

Signature of Coach / Signature de l'entraîneur(e) \_\_\_\_\_

Details of Protest / Détails de la réclamation:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Time of Verbal Protest / Heure du protêt verbal \_\_\_\_\_

Time of Written Protest / Heure du protêt écrit \_\_\_\_\_

Date and Time Received / Date et heure reçus \_\_\_\_\_

Name of the referee receiving the form /

Nom du juge-arbitre ayant reçu le formulaire \_\_\_\_\_

Signature of the Referee / Signature du juge-arbitre \_\_\_\_\_

Decision of the Jury of Appeal / Décision du jury d'appel: Accepted / Accepté

Denied / Rejeté

Reason(s) / Raison(s):

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Date and Time / Date et heure: \_\_\_\_\_

Name of Officials (printed) /  
Nom des officiels (lettres moulées)

Signature of Officials /  
Signature des officiels

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_



# RÈGLEMENTS RELATIFS AUX MAILLOTS

# RÈGLEMENTS RELATIFS AUX MAILLOTS



**GR 5.2** *Les maillots ne doivent pas être transparents. Il est autorisé de porter deux (2) casques de bain.*

**CGR 5.2.1** *Un nageur doit porter un seul maillot en compétition et doit respecter tous les règlements de la FINA concernant les maillots comme indiqué dans les règles internes et les règlements de la FINA.*



# RÈGLEMENTS RELATIFS AUX MAILLOTS



**CGR 5.2.2** *Lors des compétitions qui ne sont pas de niveau national, les essais et les compétitions de sélection, le juge-arbitre pourra exempter un nageur du règlement GR 5 concernant les tenues de natation, si une exemption est demandée pour une raison médicale ou religieuse, et que le matériel du maillot est fabriqué avec du tissu perméable, à mailles ouvertes et ne devrait pas être reconnu comme donnant un avantage technique. De telles exemptions seront accordées pour les exigences concernant la couverture du maillot. Une exemption pourra être accordée pour a) un maillot couvrant une grande partie du corps, comme un maillot de modestie, ou b) l'utilisation d'un vêtement distinct porté sous le maillot régulier.*

# RÈGLEMENTS RELATIFS AUX MAILLOTS



**CGR 5.2.3** *Les tenues de natation n'apparaissant pas sur le site de la FINA sont permises à toutes les compétitions locales/provinciales (voir FINA BL8.6). Toutefois les maillots doivent être fabriqués avec du tissu perméable, à mailles ouvertes. Ces maillots incluent les maillots d'entraînement ou de « résistance », les maillots de modestie ainsi que les cache-maillots religieux.*

# RÈGLEMENTS RELATIFS AUX MAILLOTS



**CGR 5.2.4** *Un maillot qui couvre une grande partie du corps que ce qui est indiqué dans le règlement BL 8.3 de la FINA, comme les maillots de modestie, les cache-maillots religieux ou un vêtement distinct porté sous le maillot sont permis si le matériel est fait de tissu perméable à mailles ouvertes et ne donne pas d'avantage au nageur en ce qui concerne la vitesse, la flottaison ou l'endurance. Les maillots pour les rencontres de sélections des équipes nationales de Natation Canada ou des compétitions nationales de Natation Canada doivent adhérer au règlement de la FINA. (ex. les essais ou des compétitions pour la sélection de l'équipe nationale selon la trousse d'information de la rencontre). Les AP peuvent aussi imposer les maillots approuvés FINA pour certaines compétitions provinciales.*

# CGR 5.2.1-5.2.4 EN ACTION



- Les maillots d'entraînement perméable sont permis aux compétitions régionales et provinciales, cela comprend les maillots de résistance pour hommes et les maillots qui s'attachent dans le dos pour les femmes.
- Utilisez votre « bon sens » concernant les maillots d'entraînement en compétition, le juge-arbitre appliquera CGR 5.2.2, 5.2.3 et 5.2.4





# FONCTIONS DU JUGE-ARBITRE

# RÔLES ET RESPONSABILITÉS DU JUGE-ARBITRE



- Le juge-arbitre doit s'assurer que la compétition est conduite de manière équitable, constante et sans heurts.
- Le juge-arbitre doit garder des notes de tout ce qui concerne la session sur son programme : heure du début de la session, heure de fin des séries, tous les délais et les raisons, toutes les disqualifications, toutes les absences/couloirs vides, ordre d'arrivée, heure de fin de session.
- Les notes du juge-arbitre devraient résumer la session.
- Le juge-arbitre devrait soutenir les officiels, ainsi que servir de conseiller et mentor pour tous les officiels autour de la piscine.
- Le juge-arbitre devrait déléguer efficacement et demander de l'aide au besoin.
- Le juge-arbitre doit demeurer en contrôle de la session.
- Le juge-arbitre doit toujours garder les yeux sur la piscine et les nageurs.

# AVANT LA SESSION



- Avant la compétition, procurez-vous la trousse d'informations et révisiez-la attentivement afin que vous puissiez appliquer les règles correctement.
- Arriver au moins une demi-heure avant le début de l'échauffement.
- Assurez-vous d'être vêtu selon les directives du directeur de rencontre ou du coordonnateur de la compétition.
- Utilisez la feuille de vérification de la piscine de votre section provinciale comme guide de tout ce qui devrait être fait avant la session – chaque province peut avoir ses propres outils.

# AVANT LA SESSION



## VISITE ET VÉRIFICATION DU BASSIN

Date: \_\_\_\_\_ Heure: \_\_\_\_\_

Item	Vérification
Numérotation des couloirs	<input type="checkbox"/> Couloir 1 sur la droite lorsqu'on fait face à la piscine
Plots de départ	<input type="checkbox"/> Poignées pour les départs au dos en place et sécuritaire
Plaques de touche	<input type="checkbox"/> En place, propre, fixées et en fonction
Corde de faux départ	<input type="checkbox"/> À 15 m du mur de départ <input type="checkbox"/> Fonctionnement du mécanisme d'activation <input type="checkbox"/> Couvre bien tous les couloirs
Fanions de dos	<input type="checkbox"/> À 5 m du mur <input type="checkbox"/> Assez tendu (1,3 - 1,8 m au-dessus de l'eau) <input type="checkbox"/> En a-t-on besoin (dos et QNI)
Câbles	<input type="checkbox"/> En place, serrés, aucun rebord tranchant ou points d'ancrage <input type="checkbox"/> Bouées non endommagées
Système de filtration	<input type="checkbox"/> En marche?
Aire de travail	<input type="checkbox"/> Aucun débris? <input type="checkbox"/> Délimité
Mur amovible	<input type="checkbox"/> Correctement fixé et au bon endroit?
Horloge de rythme	<input type="checkbox"/> Débranchée?
Échauffement – Contrôleur à la sécurité	<input type="checkbox"/> Tout se déroule bien? <input type="checkbox"/> Utilisation des couloirs de vitesse?
Électroniques	<input type="checkbox"/> Fonctionne bien? <input type="checkbox"/> Fils fixés et collés au plancher? <input type="checkbox"/> Haut-parleurs sous les plots fonctionnent?
Équipement du starter	<input type="checkbox"/> Fonctionne bien? <input type="checkbox"/> Munition adéquate? <input type="checkbox"/> Mégaphone ou microphone disponible? <input type="checkbox"/> Équipement de rechange? <input type="checkbox"/> Batterie/Flash?
Température de l'air	<input type="checkbox"/> Notée?
Chimie de l'eau	<input type="checkbox"/> Température notée? <input type="checkbox"/> Chimie notée? <input type="checkbox"/> Est-ce que le pH est correct? <input type="checkbox"/> Niveau de chlore sécuritaire?
Cloches	<input type="checkbox"/> À portée de mains pour les épreuves de distances?
Zone de rassemblement	<input type="checkbox"/> Tables et chaises? <input type="checkbox"/> Est-ce que la zone est adéquate?
Juge à l'arrivée en chef	<input type="checkbox"/> Aire avec tables et chaises?
Chronométreurs	<input type="checkbox"/> Chaises, tables adéquates?
Secrétariat	<input type="checkbox"/> Matériel adéquat
Annonceurs	<input type="checkbox"/> Installation du micro
Podium du starter	<input type="checkbox"/> Installation au bon endroit?

- Faites une vérification physique de la piscine avant l'échauffement.
- S'il y a plus d'un juge-arbitre de session, la vérification devrait être faite ensemble. Vous êtes une équipe.
- S'il y a des problèmes avec la configuration de la piscine, informez le directeur de rencontre ou le coordonnateur de la compétition.



# AVANT LA SESSION



- Procurez-vous les feuilles de départs pour le juge-arbitre et calculez approximativement l'horaire. Validez avec le directeur de rencontre pour l'horaire avec hy-tek ou splash, ce calcul manuel peut aider à détecter des problèmes avec les temps d'inscriptions qui ne l'ont pas été avant.
- Trouver le directeur de rencontre et le coordonnateur de la compétition pour une réunion et recueillir de nouvelles informations pour éclaircir toutes questions pouvant être soulevées après la révision de la trousse d'informations.
- Assister à la réunion des officiels majeurs, s'il y a lieu.
- Réviser la liste des officiels.
- Donnez des instructions aux contrôleurs à la sécurité avant l'échauffement, ceci est très important pour assurer la sécurité des nageurs pendant la période d'échauffement.

# AVANT LA SESSION



Questions pour le directeur de rencontre et le coordonnateur de la compétition

- Règlements spéciaux (inscriptions tardives, paranatation, double extrémité) ou décisions prises à la réunion technique dont vous devriez être au courant.
- Pour les épreuves d'une longueur, qui se déplace; les nageurs ou les officiels.
- Problèmes des sessions précédentes.
- Procédures des disqualifications et les réclamations.
- Listes des officiels; inquiétudes
- Pénalités et règlements de forfaits, bris d'égalité, épreuves manquées, procédures de chronométrage
- Problèmes ou inquiétudes à anticiper

# AVANT LA SESSION



Rencontrez les officiels majeurs pour vous assurer qu'ils ont les instructions pour la session, et savoir s'ils ont des questions ou préoccupations. Utilisez les listes de vérification des sections provinciales-pour vous aider dans la préparation de ces rencontres et adaptez-les pour le type de compétition,

- Commis de course – À faire en premier afin qu'il puisse débiter ses fonctions.
- Secrétariat – secrétaire et directeur de rencontre
- Starter
- Juge à l'arrivée en chef/Juge au chronométrage électronique en chef
- Chronométreur en chef
- Opérateur de l'électronique

# AVANT LA SESSION



<b>RÉUNIONS PRÉPARATOIRES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Réunion des officiels majeurs avec le coordonnateur de la compétition</li> <li><input type="checkbox"/> Rencontre avec le mentor/évaluateur</li> <li><input type="checkbox"/> Deuxième juge-arbitre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Rencontre avec le coordonnateur de la compétition</li> <li><input type="checkbox"/> Revoir les rapports d'infraction et les procédures de disqualifications avec le coordonnateur de la compétition</li> <li><input type="checkbox"/> Revoir les procédures d'évacuation en cas d'urgence avec le coordonnateur de la compétition ou le directeur de rencontre</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Directeur de rencontre:</b></li> <li><input type="checkbox"/> Vérification des installations</li> <li><input type="checkbox"/> Expérience des officiels</li> <li><input type="checkbox"/> Départ pour les épreuves d'une longueur</li> <li><input type="checkbox"/> Inscriptions tardives</li> <li><input type="checkbox"/> Durée du programme</li> <li><input type="checkbox"/> Répartition</li> <li><input type="checkbox"/> Remplacement des officiels</li> <li><input type="checkbox"/> Paranageurs</li> <li><input type="checkbox"/> Appareils pour les départs au dos</li> <li><input type="checkbox"/> Bris d'égalité</li> <li><input type="checkbox"/> Épreuves de distance</li> <li><input type="checkbox"/> Jury d'appel</li> <li><input type="checkbox"/> Problèmes à anticiper</li> <li><input type="checkbox"/> Solutions à anticiper</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Commis de course:</b></li> <li><input type="checkbox"/> Combiner les départs</li> <li><input type="checkbox"/> Forfaits</li> <li><input type="checkbox"/> Inscriptions tardives</li> <li><input type="checkbox"/> Épreuves de distance</li> <li><input type="checkbox"/> Nombre de départs</li> <li><input type="checkbox"/> Assignation des nageurs substitués en finale</li> <li><input type="checkbox"/> Cartes de relais</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Superviseur de la salle de contrôle (SSC):</b></li> <li><input type="checkbox"/> Procédures/ protocoles spéciaux</li> <li><input type="checkbox"/> Essais des équipements</li> <li><input type="checkbox"/> Fonctionnement de l'équipement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Contrôleur à la sécurité:</b></li> <li><input type="checkbox"/> Procédures d'échauffement</li> <li><input type="checkbox"/> Couloirs de sprint/rythme</li> <li><input type="checkbox"/> Désignations des clubs</li> <li><input type="checkbox"/> Procédures en cas d'infractions</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Juge à l'arrivée en chef/Secrétaire:</b></li> <li><input type="checkbox"/> Traitement des disparités</li> <li><input type="checkbox"/> Procédures avec le juge-arbitre</li> <li><input type="checkbox"/> Bris d'égalité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Chronométreur en chef:</b></li> <li><input type="checkbox"/> Vérification des chronomètres</li> <li><input type="checkbox"/> Vérification des nageurs</li> <li><input type="checkbox"/> Un secrétaire de couloir</li> <li><input type="checkbox"/> Temps de passages</li> <li><input type="checkbox"/> Qualité de la touche</li> <li><input type="checkbox"/> Échanges de relais</li> <li><input type="checkbox"/> Remettre les chronomètres à 0</li> <li><input type="checkbox"/> Départ pour les épreuves d'une longueur</li> <li><input type="checkbox"/> Moment de sonner la cloche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Starter:</b></li> <li><input type="checkbox"/> Corde de faux départ</li> <li><input type="checkbox"/> Vérification de l'équipement</li> <li><input type="checkbox"/> Haut-parleurs</li> <li><input type="checkbox"/> Stroboscope</li> <li><input type="checkbox"/> Départs pour les nageurs malentendants</li> <li><input type="checkbox"/> Vérification avec les chronométreurs</li> <li><input type="checkbox"/> Signal avec le juge-arbitre</li> <li><input type="checkbox"/> Départs hâtifs</li> <li><input type="checkbox"/> Procédure de disqualification</li> <li><input type="checkbox"/> Annonces</li> </ul>

Exemple d'une liste de vérification des brefs préparatoires à donner aux officiels majeurs.



# BREF GÉNÉRAL



Le coordonnateur de la compétition décidera si le bref général sera dirigé par le juge-arbitre avec un groupe comprenant tous les chronométrateurs et contrôleurs de virages, ou si les chronométrateurs seront séparés et leur bref donné par le chronométrateur en chef.

Au bref avec tous les officiels.

- Accueillir tous les officiels et les remercier de leur présence.
- Présenter les officiels majeurs, y compris vous-même
- Fournir une estimation de l'heure de fin de session.
- Dire aux officiels à quel moment ils sont attendus en poste
- Quelques éléments à couvrir - téléphone cellulaire et éviter de toucher les nageurs

# JUGES DE NAGE ET CONTRÔLEURS DE VIRAGES



- Revoir les aires de juridictions pour les juges de nage vs les contrôleurs de virages
- Identifier le nombre de couloirs par juge.
- Renforcer les directives d'observation d'un virage – s'ils ont plus d'un couloir, choisir un couloir et le regarder au complet, n'essayer pas de regarder les deux en même temps. La position doit être maintenue par l'officiel.
- Renforcer les directives pour les juges de nage qui observent les nageurs pendant la course, expliquer la différence lorsqu'il y a deux juges de nage par côté et comment les 15 m sont identifiés.
- Informer les officiels des procédures d'infractions en place pour cette compétition.
- Rappeler aux officiels que le bénéfice du doute va aux nageurs.

# JUGES DE NAGE ET CONTRÔLEURS DE VIRAGES



- Revoir tous les styles et les épreuves avant la session. Il ne s'agit pas d'un stage, vous couvrirez les points principaux de chaque style et les virages.
- Rappeler aux officiels ce qu'ils devraient voir, pas quoi surveiller.
- Il est mieux d'éviter les mots tels que «les erreurs qu'on peut voir », « regarder pour quelque chose », et éviter d'être « trop pointilleux ».
- Identifier les paranageurs et épreuves de paranatation et voir comment juger ces épreuves.
- Discuter des échanges de relais, si applicable.
- Discuter des protocoles pour les épreuves de distances et l'utilisation des compte-tours et des cloches.

# RÉUNION DES CHRONOMÉTREURS



Peut être faite par le chronométrateur en chef. Éléments importants à couvrir:

- Vérifier les chronomètres/boutons poussoirs
- Voir si les chronométrateurs en chef de couloir sont en place
- Discuter de la procédure pour:
  - La vérification des nageurs
  - Activer le chronomètre avec la lumière du stroboscope et non avec le son.
  - Où se tenir pour prendre le temps, à quel moment remettre le chronomètre à 0.
  - Cloches et épreuves d'une longueur.
  - Comment et quand noter les temps finaux?



# DÉBUT DE LA SESSION



La session peut commencer quand:

- L'échauffement est terminé et que les nageurs sont sortis de l'eau
- Les nageurs sont derrière les plots et prêts.
- Les officiels sont en place
- Une vérification des chronomètres, si applicable, a été effectuée.
- Il est important de commencer la session à temps afin d'éviter les délais inutiles en début de session.

# PENDANT LA SESSION



- Soyez visible pour les officiels et les nageurs
- Vérifiez que les officiels sont en place et effectuent leurs tâches
- Conserver un bon rythme pendant la session, utiliser les ressources disponibles au besoin pour vous assurer que vous rencontriez les délais de la session.
- Gardez vos yeux sur la piscine et les nageurs à tout moment.
- Lorsque vous prenez une décision, vérifiez les faits, utilisez l'information disponible, consultez d'autres officiels au besoin. Soyez constant et équitable.
- Traitez les bris d'égalité et les demandes de temps de passage officiel avec le soutien du directeur de rencontre ou d'une personne désignée.

# FIN DE LA SESSION



- Assurez-vous de remercier tous les officiels à la fin de la session
- Vérifiez avec le secrétariat s'il y a eu des problèmes
- Révissez les disqualifications pour vous assurer que votre décompte concorde
- Soyez disponible pour le dé-bref
- Vérifiez tous les résultats
- Laissez votre programme avec la direction



# PARANATATION ET RÔLE DU JUGE-ARBITRE



# OFFICIEL EN PARANATATION



- Un officiel pourrait travailler à une compétition où il y aura des paranageurs.
- Les règlements sont exactement les mêmes que pour les nageurs sans handicap; toutefois, des exceptions sont permises pour certaines des règles pour les paranageurs faisant partie d'une catégorie sportive (ex. S8 SB7 SM8) dû à un handicap en particulier. La catégorie sportive est inscrite entre le prénom et le nom du nageur sur la feuille de départ.
- Le juge-arbitre devra fournir des instructions supplémentaires et le protocole à suivre.

# OFFICIEL EN PARANATATION



Conseiller technique – sera nommé pour les compétitions désignées de Natation Canada et les compétitions internationales qui incluent des paranageurs. Lorsqu'un conseiller technique n'est pas présent à la compétition, le juge-arbitre sera responsable de s'assurer que le code des exceptions pour tous les paranageurs canadiens est disponible.

Un guide de référence pour les règlements concernant la paranatation est disponible ici :

<https://swimming.ca/content/uploads/2015/06/para-swimming-quick-reference.pdf>

# OFFICIEL EN PARANATATION



- L'annexe C du livre des règlements de Natation Canada décrit tous les règlements de la paranatation-IPC  
<https://www.swimming.ca/en/swimmingcanadarules/>
- Vous trouverez aussi plusieurs ressources ou outils pour les officiels de paranatation sur le site web  
<https://swimming.ca/en/para-swimming-forms/>
- Les règlements de la paranatation se trouvent aussi à  
<https://www.paralympic.org/swimming/about/rules-and-regulations>



# CLÉS DU SUCCÈS/ SCÉNARIOS



# CLÉS DU SUCCÈS



- Connaître les règlements et avoir le livre des règlements à chaque compétition.
- Soyez ouverts aux commentaires – vous devriez apprendre quelque chose chaque fois que vous vous travaillez à une compétition.
- Le juge-arbitre donne le ton à la compétition, restez calme et accueillant, faites preuve d'autorité et d'un contrôle positif.
- Une bonne communication avec les nageurs, entraîneurs et autres officiels vous assurera une session positive.
- Lorsqu'un problème survient, appuyez-vous sur les autres pour vous aider et agir de manière constante et équitable.
- Les juges-arbitres devraient travailler dans divers établissements et de configuration de piscine. Devenez un expert des piscines de 25 m, 50 m, des compétitions à doubles extrémités.

# DISCUSSION SCÉNARIO 1



Vous êtes le juge-arbitre pendant une session où il y a des appareils de départ au dos.

- Les contrôleurs de virages doivent s'avancer pour juger si les orteils du nageur sont en contact avec la plaque de touche et lever la main si les orteils ne sont pas en contact.
- Le contrôleur de virage du couloir 5 lève sa main, que faites-vous?

Dans un autre départ, l'appareil a été placé dans l'eau, mais vous remarquez que les sangles sont enroulées.

- Que ferez-vous?

# DISCUSSION SCÉNARIO 2



L'un de vos contrôleurs de virages expérimenté vous dit qu'un nageur d'un de ses couloirs a commis une infraction dans son 200 m brasse en touchant le mur avec une seule main.

- Vous avez observé vos officiels et êtes confiant que cet officiel était dans une bonne position pour voir le virage.
- Lorsque vous posez des questions concernant l'infraction, le contrôleur de virages explique que le juge à côté a vu l'infraction lorsqu'il lui a demandé de regarder le virage à 125 m.
- Vous acceptez l'infraction et annoncez la disqualification.
- L'entraîneur approche et soutient que son nageur n'a jamais fait cela à l'entraînement et a un vidéo de la course pour le prouver.
- Que dites-vous à l'entraîneur?
- Quelles options donnez-vous à l'entraîneur s'il insiste que son nageur n'aurait jamais fait cela?

# DISCUSSION SCÉNARIO 3



Vous êtes le juge-arbitre lors d'une compétition finale par le temps.

- Le système utilisé consiste d'une plaque de touche avec deux boutons-poussoirs par couloir.
- Il s'agit de la 3e session de la compétition et jusqu'à ce moment, il n'y a eu aucun problème avec l'équipement.
- Pendant un départ, dans le couloir 3, le nageur termine 2e selon votre ordre d'arrivée, mais la plaque ne s'est pas arrêtée et le temps affiché au tableau le classe 8e.
- Pour une quelconque raison pendant ce départ, il n'y avait qu'un bouton-poussoir d'activé dans le couloir 3.
- Que faire? Que feriez-vous si les deux chronométrateurs avaient manqué le temps final dans le couloir 3?



# DISCUSSION SCÉNARIO 4



Vous êtes le juge-arbitre lors d'une session de finales.

- La session comprend le 200 m QNI, 100 m libre, 50 m dos et 200 m brasse
- Pendant la finale féminine du 200 m QNI, vous donnez le coup de sifflet indiquant aux nageurs de monter sur le plot, mais il n'y a pas de nageur dans le couloir 6.
- Vous dites aux nageurs de descendre et appeler la substitut.
- Quelles informations doivent être données et à qui à propos de la substitut et de la nageuse originale.
- Immédiatement après la course, la nageuse originale apparaît et vous dit qu'elle était à la toilette. Que faire?



# DISCUSSION SCÉNARIO 5



Vous travaillez en tant que juge-arbitre pour la 2e fois depuis votre stage et le starter est un officiel de niveau V très expérimenté. Il vous informe que le nageur dans le couloir 3 a fait un départ hâtif. Vous ne l'avez pas vu, car vous avez été distrait par un autre officiel qui vous faisait part d'une disqualification.

- Qu'est-ce que le livre des règlements dit à propos de ce cas?
- Quel est l'avis du comité des officiels, compétitions et des règlements (COOCR) dans ce genre de situation?



# RESSOURCES

# RESSOURCES



Il existe plusieurs ressources ou outils précieux fournis par Natation Canada et votre section provinciale.

Livre des règlements – ressource la plus importante pour un juge-arbitre. Ayez-en un à portée de main à chaque compétition –

<https://www.swimming.ca/fr/reglementsnatationcanada/>

[www.natation.ca](http://www.natation.ca) > ressources > officiels – vous trouverez des informations sur les stages, événements, règlements et interprétations, certifications et le COCR.

Vous trouverez les ressources pour les officiels, y compris des outils pour les juges-arbitres à votre bureau provincial ou en visitant leur site web.

# FÉLICITATIONS



Vous avez maintenant complété le stage du juge-arbitre niveau III.

La prochaine étape sera d'acquérir de l'expérience à la piscine en travaillant en tant que juge-arbitre à différentes compétitions, piscines, et configurations de piscine. Vous devez travailler à un minimum de deux piscines différentes.

Avant de demander une évaluation de niveau IV, vous devez travailler en tant que juge-arbitre à un minimum de 5 sessions et recevoir une évaluation progressive positive selon les exigences de votre province. Il est recommandé que ces 5 sessions soient effectuées à des différentes compétitions dans différentes piscines et configurations de piscine.

Le coordonnateur de la compétition doit être informé avant la session de votre demande. À la fin de la session, le coordonnateur ou la personne désignée fera un bilan et signera votre carte d'officiel si l'évaluation est positive.

# FÉLICITATIONS



Avant votre évaluation du niveau IV, vous devrez :

- Organiser, diriger et superviser un minimum de deux stages différents de niveau II dans l'année de l'application sous la supervision d'un officiel de niveau V.
- Compléter un an de service en tant qu'officiel de niveau III dans une variété de postes, incluant un minimum de deux sessions en que juge de nage ou contrôleur des virages.

Une fois les tâches mentionnées ci-dessus complétées, vous devrez suivre les procédures de votre section provinciale pour demander une évaluation de niveau IV. L'évaluation comprendra 2 évaluations de juge-arbitre effectuées par un officiel de niveau V comme défini par votre section provinciale.



# FÉLICITATIONS



Vous pourrez demander une évaluation de niveau V une fois les points suivants complétés :

- Compléter un an de service en tant qu'officiel de niveau IV.
- Organiser, diriger et superviser un minimum de deux stages différents de niveau II dans l'année de l'application.
- Obtenir de l'expérience pratique et des évaluations progressives d'un juge-arbitre tel qu'exigé par votre section provinciale.
- Travailler un minimum de 2 sessions à une compétition nationale désignée de Natation Canada.

Une fois les tâches mentionnées ci-dessus complétées, vous devrez suivre les procédures de votre section provinciale pour demander une évaluation et une certification de niveau V.



[SWIMMING.CA](http://SWIMMING.CA) | [NATATION.CA](http://NATATION.CA)